



**OIAC**

**Secrétariat technique**

---

Division de la coopération internationale et de l'assistance

S/581/2006

24 juillet 2006

FRANÇAIS

Original : ANGLAIS

**NOTE DU SECRÉTARIAT TECHNIQUE**

**INVITATION À PROPOSER DES PARTICIPANTS AU NEUVIÈME ATELIER  
DE COORDINATION DE L'ASSISTANCE ET DE LA PROTECTION  
AU TITRE DE L'ARTICLE X DE LA CONVENTION SUR  
L'INTERDICTION DES ARMES CHIMIQUES  
KIEV (UKRAINE)  
18 – 20 OCTOBRE 2006**

1. Au nom du Gouvernement ukrainien et de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC), le Secrétariat technique ("le Secrétariat") souhaite inviter les États membres à proposer des participants au neuvième atelier de coordination de l'assistance et de la protection au titre de l'Article X de la Convention sur l'interdiction des armes chimiques ("la Convention"), qui aura lieu à Kiev (Ukraine) du 18 au 20 octobre 2006.
2. L'atelier doit permettre aux États parties de faire part de leurs expériences en ce qui concerne l'application concrète de l'Article X. Il a également pour objectif de réunir des agents et des experts d'autorités nationales, de ministères et de l'industrie chimique qui sont ou seront associés à des offres d'assistance faites à des États parties. Les participants passeront en revue les activités liées à l'assistance et à la protection que l'OIAC a engagées au cours des deux dernières années, ainsi que les progrès réalisés pendant cette période dans l'application de l'Article X et des décisions connexes prises par la Conférence des États parties ("la Conférence") à ses neuvième et dixième sessions (C-9/DEC.10 du 30 novembre 2004 et C-10/DEC.8 du 10 novembre 2005).
3. Une journée de l'atelier sera consacrée à Assistance commune 2005, exercice de prestation d'assistance organisé et conduit conjointement par l'Ukraine, le Centre euro-atlantique de coordination des réactions en cas de catastrophe de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) et l'OIAC, à Lviv (Ukraine) du 9 au 13 octobre 2005. Pour l'OIAC, l'objectif de l'exercice était de mettre à l'épreuve les procédures qu'elle avait mises en place pour répondre à une demande d'assistance au titre de l'Article X de la Convention ainsi que sa capacité réelle à organiser cette réponse. À l'atelier, des représentants de plusieurs pays et organisations qui ont participé à Assistance commune 2005 analyseront les enseignements qu'ils en ont tirés.



4. Vu l'objectif de l'atelier et son caractère technique, les candidats doivent participer à la mise en œuvre de l'Article X dans leurs pays respectifs.
5. L'atelier se déroulera en anglais avec interprétation vers le russe. Les participants devront donc posséder une bonne maîtrise de l'une de ces deux langues.
6. Les participants arriveront le mardi 17 octobre 2006 et repartiront le samedi 21 octobre 2006. Ils devront auparavant obtenir les visas éventuellement requis (y compris les visas de transit) pour entrer en Ukraine. Le Secrétariat espère pouvoir prendre à sa charge les frais de voyage de quelques-uns d'entre eux. Les participants parrainés seront logés et nourris gratuitement. Les candidats retenus seront contactés dans les deux semaines suivant la date butoir de réception des candidatures. Des détails complémentaires sur le logement, le lieu de l'atelier et les transports seront communiqués aux participants en temps opportun.
7. Les autorités nationales intéressées sont invitées à remplir le formulaire de désignation qui figure à l'annexe 2 de la présente note, en prenant soin en particulier de fournir toutes les coordonnées demandées et de spécifier si la participation est subordonnée à un parrainage. Les formulaires remplis, accompagnés d'un bref CV des candidats, doivent être adressés au Service de l'assistance et de la protection, OIAC, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR La Haye (Pays-Bas). Ils peuvent également être envoyés par télécopieur (+31 (0)70 416 3209) ou par courrier électronique ([EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org)). Ils doivent être soumis le plus rapidement possible et en tout état de cause **avant le 4 septembre 2006 au plus tard**.
8. Pour tous renseignements complémentaires, prière de s'adresser au Service de l'assistance et de la protection dont les coordonnées figurent ci-dessus. Le point de contact est Mme Nune Aghayan qui peut être jointe au +31 (0)70 416 3208.

Annexes (en anglais seulement) :

Annexe 1 : Provisional Programme (programme provisoire)

Annexe 2 : Nomination Form (formulaire de désignation)

**Annex 1**

**NINTH WORKSHOP ON THE  
COORDINATION OF ASSISTANCE AND PROTECTION  
UNDER ARTICLE X OF THE CHEMICAL WEAPONS CONVENTION  
KIEV, UKRAINE  
18 – 20 OCTOBER 2006**

**PROVISIONAL PROGRAMME**

<b>Time</b>	<b>Activity</b>
<b><i>Wednesday, 18 October 2006</i></b>	
09:00 – 09:30	Opening
09:30 – 10:15	Presentation: Implementing Article X of the Convention: bilateral agreements, contributions to the Voluntary Fund for Assistance, and protection programmes
10:15 – 10:30	<i>Coffee break</i>
10:30 – 11:15	Presentation: Implementing Article X: overview of regional and national projects run by the Assistance and Protection Branch (APB) over the past two years
11:15 – 12:00	Presentation: The Conference decision on the assistance format for the formulation, specification, or renewal of offers of assistance under subparagraph 7(c) of Article X (C-10/DEC.8)
12:00 – 13:15	<i>Lunch</i>
13:15 – 14:00	Presentation: The data bank on assistance and protection
14:00 – 14:45	Presentations: <ul style="list-style-type: none"> <li>• List of qualified experts to be drawn up in accordance with Part XI, paragraph 7, of the Verification Annex to the Convention</li> <li>• Call for voluntary contributions for pending projects</li> </ul>
14:45 – 15:00	Presentation: Informal consultations on Article X in the context of the work of the policy-making organs
15:00 – 15:20	<i>Coffee break</i>
15:20 – 16:30	National presentations by countries involved in assistance-and-protection projects
16:30 – 17:00	Discussion
19:00	Dinner
<b><i>Thursday, 19 October 2006</i></b>	
08:00 – 08:45	Presentation: Joint Assistance 2005
08:45 – 09:30	Presentation: The Ukrainian perspective on Joint Assistance 2005
09:30 – 10:00	Short video presentation on Joint Assistance 2005
10:00 – 10:30	<i>Coffee break</i>
10:30 – 11:15	The Swiss perspective on its cooperation with the OPCW on the capacity-building project for Central Asia, and on lessons learned from it
11:15 – 12:00	Presentation: Lessons learned by States Parties and organisations involved in Joint Assistance 2005
12:00 – 13:30	<i>Lunch</i>
13:30 – 14:15	Presentation: Lessons learned by the OPCW from its participation in

<b>Time</b>	<b>Activity</b>
	TRIPLEX 2006 (exercise on international cooperation in the delivery of assistance)
14:15 – 15:30	Discussion
<b><i>Friday, 20 October 2006</i></b>	
08:00 – 08:45	Presentation: APB plans for 2006 and 2007
08:45 – 09:30	Presentation: The APB strategy for 2007 and beyond
09:30 – 10:15	Presentation: Information about the live-agent training course held in June 2006 for Central Asian countries
10:15 – 10:30	<i>Coffee break</i>
10:30 – 11:00	Perspectives on, and future plans for, projects sponsored by Czech Republic, Netherlands, Norway, and Slovakia
11:00 – 12:00	Discussion
12:00 – 13:30	<i>Lunch</i>
13:30 – 14:30	Discussion and closure
15:00	Departure of participants

**Annex 2**

**NINTH WORKSHOP ON THE  
COORDINATION OF ASSISTANCE AND PROTECTION  
UNDER ARTICLE X OF THE CHEMICAL WEAPONS CONVENTION  
KIEV, UKRAINE  
18 – 20 OCTOBER 2006**

**NOMINATION FORM**

Please submit the completed form **by 4 September 2006** to:  
The International Cooperation and Assistance Division, OPCW  
Attn: Assistance and Protection Branch  
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands  
Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: [EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org).

**Please type or use BLOCK LETTERS.**

1.	Family name of nominee	
2.	First name(s)	
3.	Gender	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
4.	Date of birth	
5.	Contact address (Please do not give a post-office box number.)	Street <span style="float: right;">Number</span>
		Post code <span style="float: right;">City</span>
		Country
6.	E-mail address	
7.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
8.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work
9.	Passport number	
10.	Date of issue	
11.	Place of issue	
12.	Expiry date	
13.	Affiliation	
14.	Area(s) of expertise	..... .....
15.	Nominated by:	
16.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>

17.	Brief recommendation from the National Authority	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
18.	Signature, with seal or stamp, of an authorised representative of the National Authority	<hr/> <p style="text-align: right;">Date: _____</p>